

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astat info

Nr. **73**

09/2013

9. Arbeitsstätten- zählung 2011

Unternehmen - Vertiefung zu den Hauptsitzen

9° Censimento dell'Industria e dei Servizi 2011

Imprese - Approfondimento sulle sedi centrali

Wichtigste Ergebnisse

Bei der 9. Arbeitsstättenzählung 2011 wurden in Südtirol im Produzierenden Gewerbe und in den Dienstleistungsbereichen 43.059 Unternehmen mit 185.558 Beschäftigten erhoben.

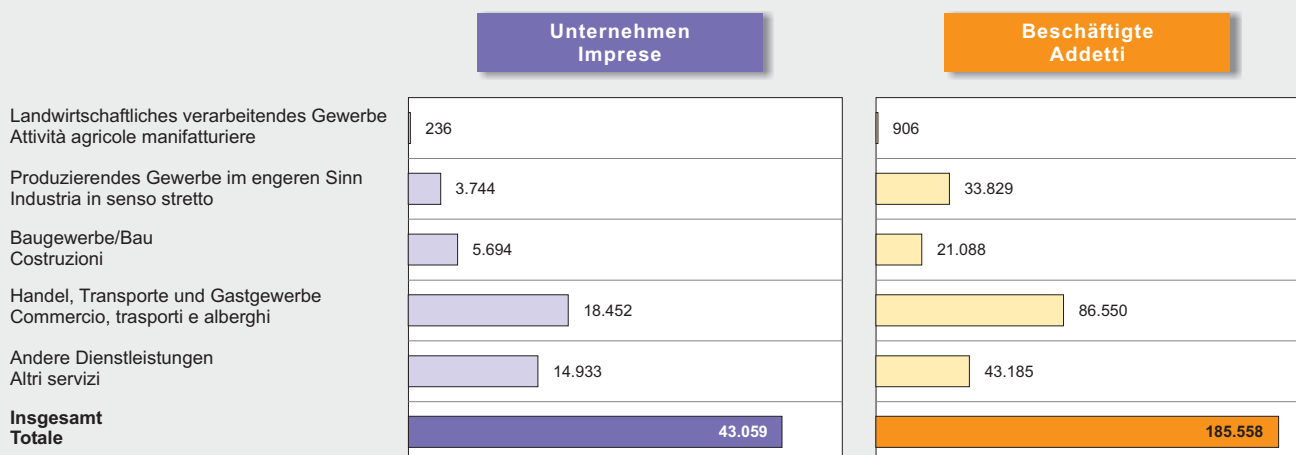
Risultati principali

Il 9° Censimento generale dell'Industria e dei Servizi, 2011 ha rilevato, in Alto Adige, 43.059 imprese operanti nell'industria e nei servizi, con 185.558 addetti.

Graf. 1

Wichtigste Ergebnisse zu den Unternehmen - Arbeitsstättenzählung 2011

Principali risultati delle imprese - Censimento industria e servizi 2011



1. Zählung der Unternehmen (43.059)

Die in diesem Abschnitt vorgestellten Daten beziehen sich auf die Anzahl der Unternehmen und der entsprechenden Beschäftigten in den fünf wichtigsten Sektoren des Produzierenden Gewerbes und der Dienstleistungen (*Landwirtschaftliches verarbeitendes Gewerbe⁽¹⁾, Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn; Baugewerbe; Handel, Transport und Gastgewerbe; Andere Dienstleistungen*).

Es werden die Ergebnisse von 2011 mit jenen der vorherigen Arbeitsstättenzählung von 2001 verglichen. Weiters werden auch die Daten zu Nordostitalien (Trentino-Südtirol, Venetien, Friaul-Julisch Venetien und Emilia Romagna) und zu Italien insgesamt betrachtet.

Weniger Unternehmen und Beschäftigte im Produzierenden Gewerbe im engeren Sinn

Zwischen 2001 und 2011 ist in Südtirol sowohl die Zahl der Unternehmen (+7,8%) als auch jene der Beschäftigten (+17,8%) gestiegen. Auch auf gesamtstaatlicher Ebene wird ein Zuwachs verzeichnet (+8,4% bei den Unternehmen und +4,5% bei den Beschäftigten). Etwas geringere Zunahmen gibt es in Nordostitalien (+4,6% bei den Unternehmen und +4,0% bei den Beschäftigten).

Die Daten zeigen, dass in Südtirol im Vergleich zu 2001 die Unternehmenszahl in den Sektoren *Landwirtschaftliches verarbeitendes Gewerbe* (-20,3%), *Produzierendes Gewerbe im engeren Sinn* (-10,1%) und *Handel, Transport und Gastgewerbe* (-4,6%) gesunken ist. Im zweiten Sektor ist auch die Beschäftigtenzahl zurückgegangen (-3,4%), während sie im ersten und dritten Bereich zugenommen hat (+0,9% und +25,5%).

Auch in Italien insgesamt und in den nordöstlichen Regionen ist die Zahl der Unternehmen und der Beschäftigten im *Landwirtschaftlichen verarbeitenden Gewerbe* (-23,6% und -33,9% in Italien insgesamt bzw. -26,4% und -44,9% im Nordosten) und im *Produzierenden Gewerbe im engeren Sinn* (-18,4% und -17,5% Italien bzw. -20,3% und -15,2% Nordosten) gesunken. Etwas anders verhält es sich im *Handel, Transport und Gastgewerbe*: In Nordostitalien ist die Unternehmenszahl um 4,5% zurückgegangen und die Beschäftigtenzahl, ähnlich der Südtiroler Entwicklung, um 16,7% gestiegen. Auf gesamtstaatlicher Ebene ist

1. Censimento delle Imprese (43.059)

I dati presentati in questa sezione riguardano il numero delle imprese e dei relativi addetti nei cinque più importanti settori dell'industria e dei servizi (*Attività agricole manifatturiere⁽¹⁾; Industria in senso stretto; Costruzioni; Commercio, trasporti e alberghi; Altri servizi*).

I risultati del 2011 vengono confrontati con quelli del precedente censimento del 2001. Parallelamente vengono valutati anche i valori misurati nel Nord-est d'Italia (Trentino-Alto Adige, Veneto, Friuli-Venezia Giulia ed Emilia Romagna) e in Italia.

In calo il numero di imprese e addetti nel settore Industria in senso stretto

In Alto Adige dal 2001 al 2011 è cresciuto il numero di imprese (+7,8%) e di addetti (+17,8%). In aumento anche il dato nazionale (+8,4% di imprese e +4,5% di addetti), mentre leggermente peggiore è il risultato nel Nord-est d'Italia (+4,6% di imprese e +4,0% di addetti).

Osservando i dati, si nota che rispetto al 2001 in Alto Adige sono calate le imprese che ricadono nei settori *Attività agricole manifatturiere* (-20,3%), *Industria in senso stretto* (-10,1%) e *Commercio, trasporti e alberghi* (-4,6%). Al secondo settore corrisponde anche un calo degli addetti (-3,4%), mentre nel primo e terzo gli addetti sono cresciuti (+0,9% e +25,5%).

Anche in Italia e nel Nord-est d'Italia sono calati il numero delle imprese e degli addetti nelle *Attività agricole manifatturiere* e nell'*Industria in senso stretto*, rispettivamente -23,6% e -33,9% nel primo settore e -18,4% e -17,5% nel secondo settore in Italia e -26,4% e -44,9% nel primo settore e -20,3% e -15,2% nel secondo settore nel Nord-est d'Italia. Leggermente diverso il discorso per il settore del *Commercio, trasporti e alberghi*: nel Nord-est d'Italia le imprese sono calate del 4,5% e gli addetti sono cresciuti del 16,7%, rispecchiando l'andamento altoatesino. In Italia, invece, le imprese in questo settore sono cresciute

⁽¹⁾ Die landwirtschaftlichen Betriebe wurden bei der 6. Landwirtschaftszählung 2010 erhoben. Bei der 9. Arbeitsstättenzählung 2011 wurden die Unternehmen der folgenden Sektoren der Klassifikation ATECO 2007 erfasst: 01.6 - Unterstützende landwirtschaftliche Dienstleistungen und nach der Ernte anfallende Tätigkeiten, 02 - Forstwirtschaft und Holzeinschlag, 03 - Fischerei und Aquakultur. Anders als 2001 wurden die Tätigkeiten 01.21 - Anbau von Wein- und Tafeltrauben sowie 01.7 - Jagd, Fallenstellerei und damit verbundene Tätigkeiten nicht mehr erhoben, während die Abteilung 02 - Forstwirtschaft und Holzeinschlag hinzugefügt wurde. Le aziende agricole sono state oggetto di rilevazione del 6° Censimento generale dell'Agricoltura 2010. Nel 9° Censimento generale dell'Industria e dei Servizi 2011 sono state rilevate le imprese dei settori della classificazione ATECO 2007: 01.6 - Attività di supporto all'agricoltura e attività successive alla raccolta, 02 - Silvicoltura e utilizzo di aree forestali, 03 - Pesca e acquacoltura. Rispetto al censimento del 2001 non sono state rilevate le attività 01.21 - Coltivazione di uva e 01.7 Caccia, cattura di animali e servizi connessi, mentre è stata rilevata la divisione 02 - Silvicoltura e utilizzo di aree forestali, non censita nel 2001.

in diesem Sektor sowohl die Unternehmenszahl (+0,2%) als auch die Beschäftigtenzahl (+15,3%) gestiegen.

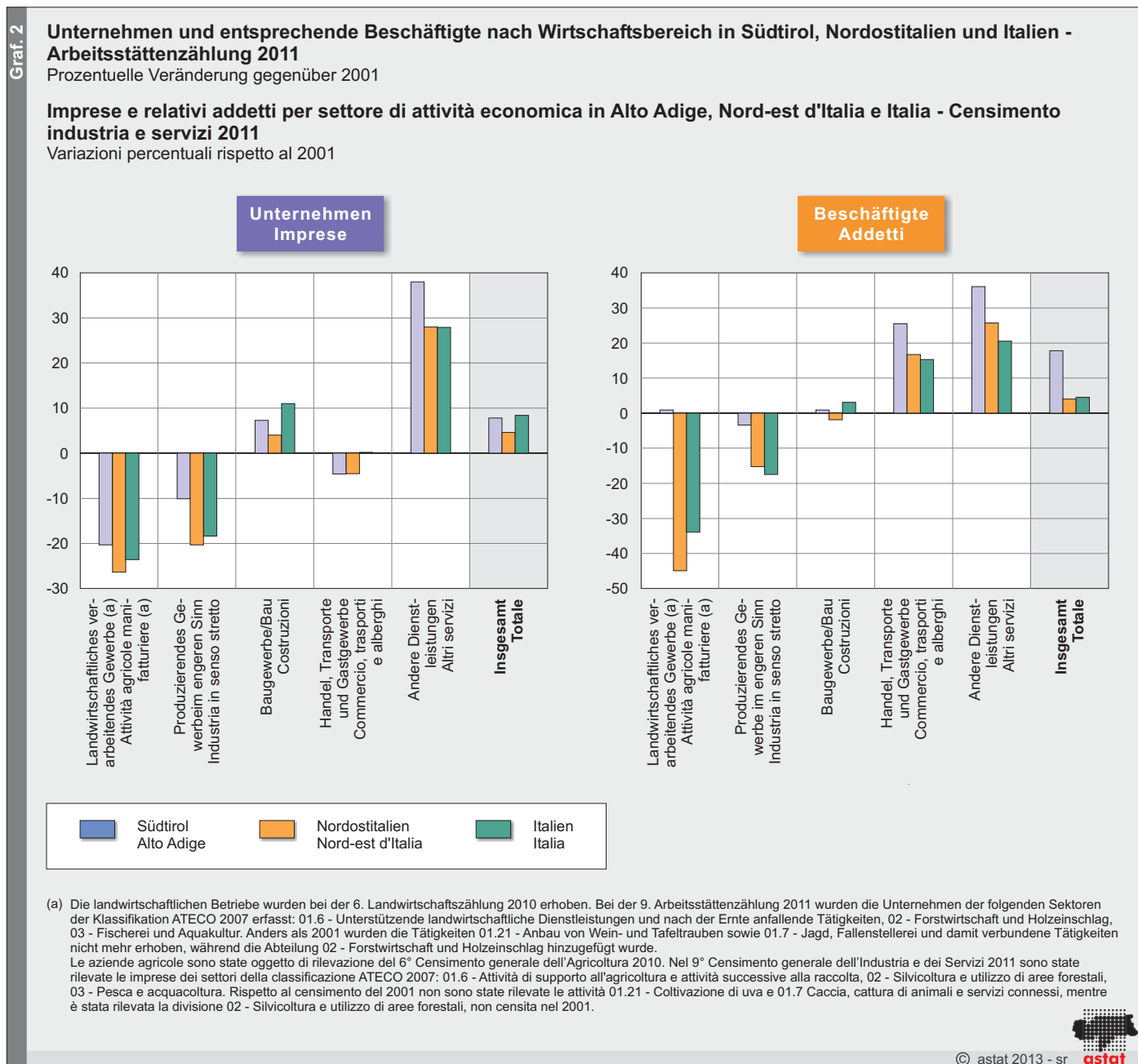
Sehr positive Ergebnisse erzielen die *Anderen Dienstleistungen* (z.B. Architektur- und Ingenieurbüros, Vermietung von Immobilien, Frisör- und Kosmetiksalons): In Südtirol haben die Unternehmen um 38,0% zugenommen, in Nordostitalien um 28,0% und in Italien insgesamt um 27,9%. Zuwächse gibt es auch bei der Beschäftigtenzahl: +36,1%, +25,7% und +20,5%.

Das *Baugewerbe* verzeichnet verhältnismäßig konstante Werte bei der Unternehmens- und Beschäftigtenzahl. In Südtirol gibt es ein Plus von 7,3% bei den Unternehmen und von 0,9% bei den Beschäftigten. In Nordostitalien steigt die Unternehmenszahl um 4,0%, während die Beschäftigtenzahl um 1,9% sinkt. Italienweit nehmen beide Werte zu (+0,2% und +3,1%).

(+0,2%) e anche gli addetti (+15,3%).

Molto positivi invece i dati nel settore degli *Altri servizi* (per es. attività degli studi di architettura ed ingegneria, affitto di immobili, servizi dei parrucchieri e di altri trattamenti estetici): le imprese sono cresciute del 38,0% in Alto Adige, del 28,0% nel Nord-est d'Italia e del 27,9% in Italia. In aumento anche gli addetti in questo settore, rispettivamente del +36,1%, +25,7% e +20,5%.

Relativamente stabile il numero di imprese e addetti nel settore delle *Costruzioni*. In Alto Adige si registra un aumento del 7,3% delle imprese e dello 0,9% degli addetti. Nel Nord-est d'Italia sono aumentate del 4,0% le imprese, mentre sono calati dell'1,9% gli addetti. In Italia invece sono aumentati entrambi i valori, rispettivamente +0,2% e +3,1%.



Der Wirtschaftsbereich *Handel, Transporte und Gastgewerbe* überwiegt in Südtirol

In Südtirol gibt es 2011 im Produzierenden Gewerbe und in den Dienstleistungsbereichen 43.059 Unternehmen mit 185.558 Beschäftigten. Es handelt sich hierbei um so genannte aktive Unternehmen, d.h. Unternehmen, die ihre Tätigkeit mindestens sechs Monate lang im Laufe des Jahres ausgeübt haben.

Die Analyse nach Wirtschaftsbereichen zeigt, dass in Südtirol der Sektor *Handel, Transporte und Gastgewerbe* am meisten Unternehmen und Beschäftigte aufweist: 42,9% der Unternehmen und 46,6% der Beschäftigten sind in diesem Bereich tätig. Nordostitalien und Italien zeichnen sich durch eine niedrigere Konzentration an Betrieben und Beschäftigten in diesem Sektor aus (34,1% der Unternehmen und 33,4% der Beschäftigten im Nordosten, jeweils 36,0% und 35,1% in Italien).

In Alto Adige prevale il settore economico *Commercio, trasporti e alberghi*

In Alto Adige nel 2011 sono presenti 43.059 imprese operanti nell'industria e nei servizi, con 185.558 addetti. Si tratta in questo caso delle cosiddette imprese attive, ovvero quelle che hanno svolto un'attività produttiva per almeno 6 mesi nel corso dell'anno.

L'analisi settoriale rileva che in Alto Adige il settore *Commercio, trasporti e alberghi* presenta il maggior numero di imprese e di addetti: il 42,9% delle imprese e il 46,6% degli addetti operano in questo settore. Il Nord-est d'Italia e l'Italia sono caratterizzati da una concentrazione più bassa di imprese e di addetti in questo settore (34,1% delle imprese e 33,4% degli addetti nel Nord-est d'Italia, 36,0% e 35,1% in Italia).

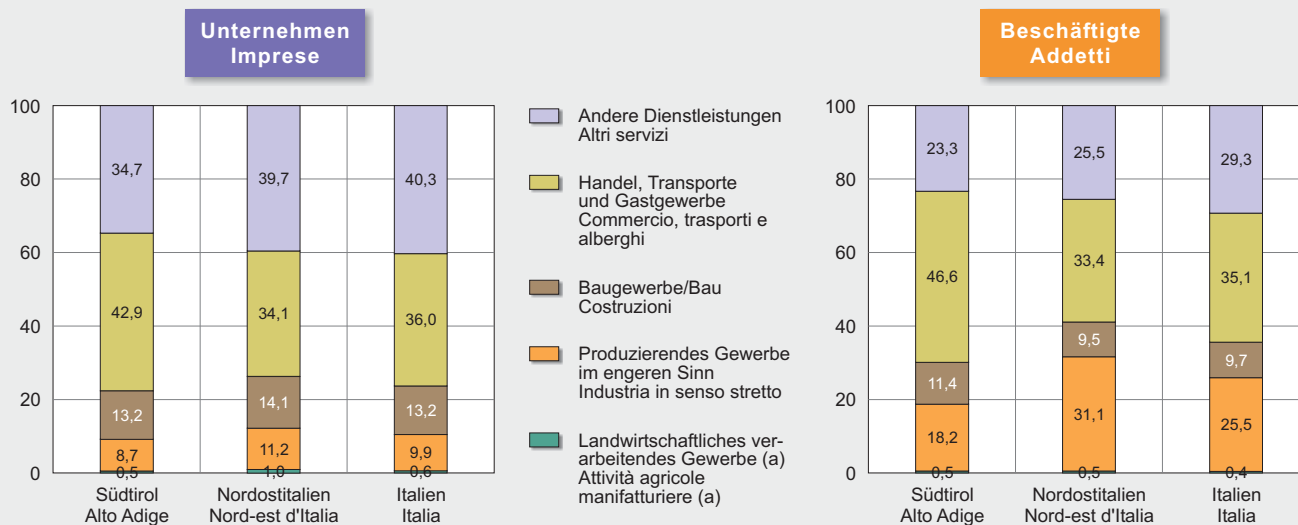
Graf. 3

Unternehmen und entsprechende Beschäftigte nach Wirtschaftsbereich in Südtirol, Nordostitalien und Italien - Arbeitsstättenzählung 2011

Prozentuelle Verteilung

Imprese e relativi addetti per settore di attività economica in Alto Adige, Nord-est d'Italia e Italia - Censimento industria e servizi 2011

Composizione percentuale



(a) Die landwirtschaftlichen Betriebe wurden bei der 6. Landwirtschaftszählung 2010 erhoben. Bei der 9. Arbeitsstättenzählung 2011 wurden die Unternehmen der folgenden Sektoren der Klassifikation ATECO 2007 erfasst: 01.6 - Unterstützende landwirtschaftliche Dienstleistungen und nach der Ernte anfallende Tätigkeiten, 02 - Forstwirtschaft und Holzeinschlag, 03 - Fischerei und Aquakultur. Anders als 2001 wurden die Tätigkeiten 01.21 - Anbau von Wein- und Tafeltrauben sowie 01.7 - Jagd, Fallenstellerei und damit verbundene Tätigkeiten nicht mehr erhoben, während die Abteilung 02 - Forstwirtschaft und Holzeinschlag hinzugefügt wurde. Le aziende agricole sono state oggetto di rilevazione del 6° Censimento generale dell'Agricoltura 2010. Nel 9° Censimento generale dell'Industria e dei Servizi 2011 sono state rilevate le imprese dei settori della classificazione ATECO 2007: 01.6 - Attività di supporto all'agricoltura e attività successive alla raccolta, 02 - Silvicoltura e utilizzo di aree forestali, 03 - Pesca e acquacoltura. Rispetto al censimento del 2001 non sono state rilevate le attività 01.21 - Coltivazione di uva e 01.7 Caccia, cattura di animali e servizi connessi, mentre è stata rilevata la divisione 02 - Silvicoltura e utilizzo di aree forestali, non censita nel 2001.

© astat 2013 - sr



Die *Anderen Dienstleistungen* sind in Südtirol weniger stark vertreten als in Nordostitalien und in Italien (Nordosten: 39,7% der Betriebe und 25,5% der Beschäftigten; Italien: 40,3% und 29,3%). Sie bleiben aber der zweitgrößte Bereich der Südtiroler Wirtschaft (34,7% der Unternehmen und 23,3% der Beschäftigten).

In Alto Adige gli *Altri servizi* non sono così fortemente rappresentati come nel Nord-est d'Italia e in Italia (Nord-est d'Italia: 39,7% delle imprese e 25,5% degli addetti; Italia: rispettivamente 40,3% und 29,3%). Restano comunque il secondo settore per dimensione nell'economia altoatesina (34,7% delle imprese e 23,3% degli addetti).

Unternehmen und entsprechende Beschäftigte nach Wirtschaftsabschnitt und Wirtschaftsabteilung - Arbeitsstättenzählung 2011
Imprese e relativi addetti per sezione e divisione di attività economica - Censimento industria e servizi 2011

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEIT (a)	Unternehmen Imprese		Beschäftigte Addetti		ATTIVITÀ ECONOMICA (a)
	Absolute Werte	% Veränderung gegenüber 2001	Absolute Werte	% Veränderung gegenüber 2001	
	Valori assoluti	Variazione % rispetto al 2001	Valori assoluti	Variazione % rispetto al 2001	
LANDWIRTSCHAFTLICHES VER- ARBEITENDES GEWERBE (b)	236	-20,3	906	0,9	ATTIVITÀ AGRICOLE MANIFATTURIERE (b)
A Land- und Forstwirtschaft, Fischerei	236	-20,3	906	0,9	Agricoltura, silvicoltura e pesca
01 Landwirtschaft, Jagd und damit verbundene Tätigkeiten	74	-65,6	667	-16,3	Coltivazioni agricole e produzione di prodotti animali, caccia e servizi connessi
02 Forstwirtschaft und Holzeinschlag	159	106,5	234	148,9	Silvicoltura ed utilizzo di aree forestali
03 Fischerei und Aquakultur	3	-25,0	5	-28,6	Pesca e acquacoltura
PRODUZIERENDES GEWERBE IM ENGEREN SINN	3.744	-10,1	33.829	-3,4	INDUSTRIA IN SENSO STRETTO
B Bergbau und Gewinnung von Steinen u. Erden	31	-29,5	229	-53,7	Estrazione di minerali da cave e miniere
05 Kohlenbergbau (ausgenommen Torf)	-	-	-	-	Estrazione di carbone (esclusa torba)
06 Gewinnung von Erdöl und Erdgas	-	-	-	-	Estrazione di petrolio greggio e di gas naturale
07 Erzbergbau	-	-	-	-	Estrazione di minerali metalliferi
08 Sonstiger Bergbau in Gruben und Minen	31	-29,5	229	-53,7	Altre attività di estrazione di minerali da cave e miniere
09 Unterstützende Dienstleistungen für den Bergbau	-	-	-	-	Attività dei servizi di supporto all'estrazione
C Verarbeitendes Gewerbe/Herstellung von Waren	3.094	-21,2	30.758	-6,5	Attività manifatturiere
10 Herstellung von Nahrungs- und Futtermitteln	284	-11,3	5.583	19,8	Industrie alimentari
11 Getränkeherstellung	52	-3,7	676	-19,7	Industria delle bevande
12 Tabakverarbeitung	-	-	-	-	Industria del tabacco
13 Herstellung von Textilien	55	14,6	289	-8,0	Industrie tessili
14 Herstellung von Bekleidung; Herstellung von Pelzwaren	62	-33,3	148	-54,6	Confezione di articoli di abbigliamento; confezione di articoli in pelle e pelliccia
15 Herstellung von Lederwaren u.Ä.	15	-51,6	30	-51,6	Fabbricazione di articoli in pelle e simili
16 Herstellung von Holz-, Flecht-, Korb- und Korkwaren (ohne Möbel)	993	-30,7	5.654	-15,8	Industria del legno e dei prodotti in legno e sughero (esclusi i mobili); fabbricazione di articoli in paglia e materiali da intreccio
17 Herstellung von Papier und Papierwaren	13	30,0	97	-19,2	Fabbricazione di carta e di prodotti di carta
18 Herstellung von Druckerzeugnissen; Vervielfälti- gung von bespielten Ton-, Bild- und Datenträgern	149	-9,1	1.287	-14,8	Stampa e riproduzione di supporti registrati
19 Kokerei und Mineralöl- verarbeitung	-	-100,0	-	-100,0	Fabbricazione di coke e prodotti derivanti dalla raffinazione del petrolio
20 Herstellung von chemischen Erzeugnissen	19	11,8	204	5,7	Fabbricazione di prodotti chimici
21 Herstellung von pharmazeutischen Erzeugnissen	1	..	12	200,0	Fabbricazione di prodotti farmaceutici di base e di preparati farmaceutici
22 Herstellung von Gummi- und Kunststoffwaren	34	-19,0	1.273	-1,0	Fabbricazione di articoli in gomma e materie plastiche
23 Herstellung von anderen Waren aus nicht metallhaltigen Mineralen	146	2,1	1.822	-10,6	Fabbricazione di altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
24 Metallurgie	10	100,0	387	66,8	Metallurgia
25 Herstellung von Metall erzeugnissen (ausgenommen Maschinen)	420	-25,5	4.498	-14,2	Fabbricazione di prodotti in metallo (esclusi macchinari e attrezzature)
26 Herstellung von Datenverarbeitungsgeräten, elektro- nischen und optischen Erzeugnissen; elektro-medi- zinische Geräte, Messinstrumente und Uhren	29	31,8	506	38,6	Fabbricazione di computer e prodotti di elettronica e ottica; apparecchi elettromedicali, apparecchi di misurazione e di orologi
27 Herstellung von elektrischen Ausrüstungen und nichtelektrischen Haushaltsgeräten	49	69,0	915	38,4	Fabbricazione di apparecchiature elettriche ed apparecchiature per uso domestico non elettriche
28 Maschinenbau a.n.g.	123	24,2	3.622	16,5	Fabbricazione di macchinari ed apparec- chiature n.c.a.
29 Herstellung von Kraftwagen und Anhängern	14	100,0	1.206	-7,4	Fabbricazione di autoveicoli, rimorchi e semirimorchi
30 Sonstiger Fahrzeugbau	7	133,3	10	-85,3	Fabbricazione di altri mezzi di trasporto
31 Herstellung von Möbeln	164	-28,4	981	-32,5	Fabbricazione di mobili
32 Herstellung von sonstigen Waren	208	18,2	806	12,3	Altre industrie manifatturiere
33 Reparatur, Instandhaltung und Installation von Maschinen und Ausrüstungen	247	-42,8	752	-52,5	Riparazione, manutenzione ed installazione di macchine ed apparecchiature
D Energieversorgung	543	360,2	1.878	57,7	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
35 Energieversorgung	543	360,2	1.878	57,7	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
E Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	76	-1,3	964	111,9	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
36 Wassersammlung, -aufbereitung und -versorgung	21	-36,4	124	275,8	Raccolta, trattamento e fornitura di acqua
37 Abwasserentsorgung	5	-50,0	192	236,8	Gestione delle reti fognarie
38 Sammlung, Behandlung und Beseitigung von Abfällen; Rückgewinnung	46	39,4	632	76,0	Attività di raccolta, trattamento e smaltimento dei rifiuti; recupero dei materiali
39 Beseitigung von Umweltverschmutzungen und sonstige Entsorgung	4	300,0	16	166,7	Attività di risanamento e altri servizi di gestione dei rifiuti
BAUGEWERBE/BAU	5.694	7,3	21.088	0,9	CONSTRUZIONI
F Baugewerbe/Bau	5.694	7,3	21.088	0,9	Costruzioni
41 Hochbau	1.245	-25,4	6.326	-26,8	Costruzione di edifici
42 Tiefbau	83	5,1	877	-5,1	Ingegneria civile
43 Spezialisiertes Baugewerbe	4.366	22,8	13.885	22,5	Lavori di costruzione specializzati

Unternehmen und entsprechende Beschäftigte nach Wirtschaftsabschnitt und Wirtschaftsabteilung - Arbeitsstättenzählung 2011**Imprese e relativi addetti per sezione e divisione di attività economica - Censimento industria e servizi 2011**

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEIT (a)	Unternehmen Imprese		Beschäftigte Addetti		ATTIVITÀ ECONOMICA (a)
	Absolute Werte	% Veränderung gegenüber 2001	Absolute Werte	% Veränderung gegenüber 2001	
	Valori assoluti	Variazione % rispetto al 2001	Valori assoluti	Variazione % rispetto al 2001	
HANDEL, TRANSPORTE UND GASTGEWERBE	18.452	-4,6	86.550	25,5	COMMERCIO, TRASPORTI E ALBERGHI
G Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	8.580	-1,0	40.160	16,4	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
45 Handel mit und Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	775	0,3	3.739	2,9	Commercio all'ingrosso e al dettaglio e riparazione di autoveicoli e motocicli
46 Großhandel (ausgenommen Handel mit Kraftwagen und Krafträdern)	3.769	10,9	19.591	30,0	Commercio all'ingrosso (escluso quello di autoveicoli e di motocicli)
47 Einzelhandel (ausgenommen Handel mit Kraftwagen und Krafträdern)	4.036	-10,3	16.830	6,6	Commercio al dettaglio (escluso quello di autoveicoli e di motocicli)
H Verkehr und Lagerung	1.456	-5,3	9.652	27,1	Trasporto e magazzinaggio
49 Landverkehr und Transport in Rohrfernleitungen	1.270	-6,9	8.454	32,0	Trasporto terrestre e trasporto mediante condotte
50 Schifffahrt	1	..	1	-50,0	Trasporto marittimo e per vie d'acqua
51 Luftfracht	5	66,7	80	433,3	Trasporto aereo
52 Lagerung sowie unterstützende Dienstleistungen für den Verkehr	172	3,0	1.051	-10,1	Magazzinaggio e attività di supporto ai trasporti
53 Post-, Kurier- und Expressdienste	8	300,0	66	2.100,0	Servizi postali e attività di corriere
I Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie	8.416	-7,9	36.738	36,5	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
55 Beherbergung	5.351	-17,7	23.757	30,5	Alloggio
56 Gastronomie	3.065	16,2	12.981	49,1	Attività dei servizi di ristorazione
ANDERE DIENSTLEISTUNGEN	14.933	38,0	43.185	36,1	ALTRI SERVIZI
J Information und Kommunikation	906	22,1	3.284	15,0	Servizi di informazione e comunicazione
58 Verlagswesen	50	25,0	250	-17,5	Attività editoriali
59 Herstellung von Kino- und Videofilmen sowie Fernsehprogrammen, Musik- und Tonaufnahmen	73	43,1	142	46,4	Attività di produzione cinematografica, di video e di programmi televisivi, di registrazioni musicali e sonore
60 Rundfunkveranstalter	21	5,0	96	6,7	Attività di programmazione e trasmissione
61 Telekommunikation	25	257,1	148	12,1	Telecomunicazioni
62 Programmierungstätigkeiten, informatische Beratung und damit verbundene Tätigkeiten	341	20,9	1.152	50,2	Produzione di software, consulenza informatica e attività connesse
63 Informations- und sonstige informatische Dienstleistungen	396	15,8	1.496	2,0	Attività dei servizi d'informazione e altri servizi informativi
K Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	552	-	5.973	10,6	Attività finanziarie e assicurative
64 Erbringung von Finanzdienstleistungen (ausgenommen Versicherungen und Pensionsfonds)	115	-21,8	4.809	13,1	Attività di servizi finanziari (escluse le assicurazioni e i fondi pensione)
65 Versicherungen, Rückversicherungen und Pensionskassen (ausgenommen gesetzliche Sozialversicherung)	2	-	18	-	Assicurazioni, riassicurazioni e fondi pensione (escluse le assicurazioni sociali obbligatorie)
66 Mit Finanz- und Versicherungsdienstleistungen verbundene Tätigkeiten	435	7,4	1.146	-0,2	Attività ausiliarie dei servizi finanziari e delle attività assicurative
L Grundstücks- und Wohnungswesen	2.328	91,6	3.308	81,2	Attività immobiliari
68 Grundstücks- und Wohnungswesen	2.328	91,6	3.308	81,2	Attività immobiliari
M Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	5.658	36,6	10.535	28,1	Attività professionali, scientifiche e tecniche
69 Rechts- und Steuerberatung, Buchführung	1.604	32,7	3.489	29,5	Attività legali e contabilità
70 Unternehmensführung und Unternehmensberatung	574	59,9	1.254	32,3	Attività di direzione aziendale e di consulenza gestionale
71 Architektur- und Ingenieurbüros; technische, physikalische und chemische Untersuchung	1.791	74,9	3.011	59,5	Attività degli studi di architettura e d'ingegneria; collaudi ed analisi tecniche
72 Forschung und Entwicklung	58	-3,3	192	118,2	Ricerca scientifica e sviluppo
73 Werbung und Marktforschung	195	12,7	440	-5,2	Pubblicità e ricerche di mercato
74 Sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten	1.331	8,9	2.023	-0,3	Altre attività professionali, scientifiche e tecniche
75 Veterinärwesen	105	9,4	126	12,5	Servizi veterinari
N Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen	1.138	17,7	9.889	57,4	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
77 Vermietung und Leasing von beweglichen Sachen	197	15,2	838	127,1	Attività di noleggio e leasing operativo
78 Suche, Auswahl und Überlassung von Arbeitskräften	13	8,3	26	44,4	Attività di ricerca, selezione, fornitura di personale
79 Reisebüros, Reiseveranstalter und Erbringung sonstiger Reservierungsdienstleistungen	74	23,3	305	16,0	Attività dei servizi delle agenzie di viaggio, dei tour operator e servizi di prenotazione e attività connesse
80 Wach- und Sicherheitsdienste sowie Detekteien	9	-18,2	113	-38,6	Servizi di vigilanza e investigazione
81 Gebäudebetreuung; Garten- und Landschaftsbau	376	38,7	7.708	67,9	Attività di servizi per edifici e paesaggio
82 Hilfstätigkeiten für die Bürofunktionen und sonstige unternehmensbezogene Dienstleistungen	469	6,1	899	4,7	Attività di supporto per le funzioni d'ufficio e altri servizi di supporto alle imprese
P Erziehung und Unterricht	349	50,4	1.453	182,7	Istruzione
85 Erziehung und Unterricht	349	50,4	1.453	182,7	Istruzione
Q Gesundheits- und Sozialwesen	1.818	83,1	3.542	46,0	Sanità e assistenza sociale
86 Gesundheitswesen	1.802	82,8	3.409	47,8	Assistenza sanitaria
87 Stationäre Fürsorgeeinrichtungen	3	-	121	-	Servizi di assistenza sociale residenziale
88 Sozialwesen (ohne Unterbringung)	13	85,7	12	-89,9	Assistenza sociale non residenziale

Unternehmen und entsprechende Beschäftigte nach Wirtschaftsabschnitt und Wirtschaftsabteilung - Arbeitsstättenzählung 2011**Imprese e relativi addetti per sezione e divisione di attività economica - Censimento industria e servizi 2011**

WIRTSCHAFTSTÄTIGKEIT (a)	Unternehmen Imprese		Beschäftigte Addetti		ATTIVITÀ ECONOMICA (a)
	Absolute Werte	% Veränderung gegenüber 2001	Absolute Werte	% Veränderung gegenüber 2001	
	Valori assoluti	Variazione % rispetto al 2001	Valori assoluti	Variazione % rispetto al 2001	
R Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	648	17,6	1.700	44,1	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
90 Kreative, künstlerische und unterhaltende Tätigkeiten	309	34,3	413	34,5	Attività creative, artistiche e di intrattenimento
91 Bibliotheken, Archive, Museen und andere kulturelle Tätigkeiten	14	55,6	31	-13,9	Attività di biblioteche, archivi, musei ed altre attività culturali
92 Spiel-, Wett- und Lotteriewesen	23	228,6	276	1.154,5	Attività riguardanti le lotterie, le scommesse, le case da gioco
93 Sport, Unterhaltung und Erholung	302	-1,0	980	20,2	Attività sportive, di intrattenimento e di divertimento
S Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	1.536	7,9	3.501	16,0	Altre attività di servizi
95 Reparatur von Datenverarbeitungsgeräten und Gütern für den persönlichen und Hausgebrauch	196	-26,6	338	-28,7	Riparazione di computer e di beni per uso personale e per la casa
96 Erbringung von sonstigen überwiegend persönlichen Dienstleistungen	1.340	15,9	3.163	24,4	Altre attività di servizi per la persona
Insgesamt	43.059	7,8	185.558	17,8	Totale

(a) In ATECO 2007 und entsprechendem Erhebungsbereich
In ATECO 2007 e relativo campo di osservazione

(b) Die landwirtschaftlichen Betriebe wurden bei der 6. Landwirtschaftszählung 2010 erhoben. Bei der 9. Arbeitsstättenzählung 2011 wurden die Unternehmen der folgenden Sektoren der Klassifikation ATECO 2007 erfasst: 01.6 - Unterstützende landwirtschaftliche Dienstleistungen und nach der Ernte anfallende Tätigkeiten, 02 - Forstwirtschaft und Holzeinschlag, 03 - Fischerei und Aquakultur. Anders als 2001 wurden die Tätigkeiten 01.21 - Anbau von Wein- und Tafeltrauben sowie 01.7 - Jagd, Fallenstellerei und damit verbundene Tätigkeiten nicht mehr erhoben, während die Abteilung 02 - Forstwirtschaft und Holzeinschlag hinzugefügt wurde.
Le aziende agricole sono state oggetto di rilevazione del 6° Censimento generale dell'Agricoltura 2010. Nel 9° Censimento generale dell'Industria e dei Servizi 2011 sono state rilevate le imprese dei settori della classificazione ATECO 2007: 01.6 - Attività di supporto all'agricoltura e attività successive alla raccolta, 02 - Silvicultura e utilizzo di aree forestali, 03 - Pesca e acquacoltura. Rispetto al censimento del 2001 non sono state rilevate le attività 01.21 - Coltivazione di uva e 01.7 Caccia, cattura di animali e servizi connessi, mentre è stata rilevata la divisione 02 - Silvicultura e utilizzo di aree forestali, non censita nel 2001.

Quelle: ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Ein Vergleich der Produktionsstruktur ergibt, dass das *Landwirtschaftliche verarbeitende Gewerbe* sowie das *Produzierende Gewerbe im engeren Sinn* in Südtirol (0,5% und 8,7% der Unternehmen, 0,5% und 18,2% der Beschäftigten) eine etwas kleinere Rolle spielt als in Italien (0,6% und 9,9% der Unternehmen, 0,4% und 25,5% der Beschäftigten) und vor allem Nordostitalien (1,0% und 11,2% der Unternehmen, 0,5% und 31,1% der Beschäftigten).

Un confronto della struttura produttiva mostra che le *Attività agricole manifatturiere* e l'*Industria in senso stretto* in Alto Adige (0,5% e 8,7% delle imprese, 0,5% e 18,2% degli addetti) hanno un ruolo leggermente minore rispetto a quello occupato in Italia (0,6% e 9,9% delle imprese, 0,4% e 25,5% degli addetti) e soprattutto nel Nord-est d'Italia (1,0% e 11,2% delle imprese, 0,5% e 31,1% degli addetti).

Neun von zehn Unternehmen sind Kleinunternehmen

Das Südtiroler Produktionssystem zeichnet sich, ebenso wie das italienische, durch das Vorherrschen der Kleinunternehmen (so genannte Mikrounternehmen) aus: 2011 gibt es in Südtirol fast 40 Tausend Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten, was 92,4% der Unternehmen und 43,6% der Beschäftigten entspricht. Zu dieser Kategorie der Kleinunternehmen gehören viele Handwerksunternehmen und Freiberufler (z.B. Architekten, Ingenieure, Ärzte). In Nordostitalien sind 94,0% der Unternehmen und 44,1% der Beschäftigten Kleinunternehmen, in Italien liegen die Werte bei 95,2% und 46,9%.

In Südtirol gibt es 30 Unternehmen mit mehr als 250 Beschäftigten. Trotz ihrer geringen Anzahl spielen sie

Nove imprese su dieci sono micro imprese

Il sistema produttivo provinciale resta caratterizzato, come quello italiano, dalla prevalenza della micro impresa: nel 2011 le imprese con meno di 10 addetti erano in Alto Adige quasi 40 mila, rappresentando il 92,4% delle imprese e occupando il 43,6% degli addetti. In particolare rientrano in questa categoria molte imprese artigiane e molti liberi professionisti (per es. architetti, ingegneri e medici). Nel Nord-est d'Italia le micro imprese sono il 94,0% e i corrispondenti addetti sono il 44,1%. In Italia, invece, rappresentano rispettivamente il 95,2% e il 46,9%.

In Alto Adige si contano 30 imprese con oltre 250 addetti. Anche se sono poche, le grandi imprese svolgo-

eine wichtige Rolle für die Beschäftigungslage: Mit einem Anteil von 12,0% der Beschäftigten übersteigen sie leicht den Wert der 21.655 Unternehmen mit einem Beschäftigten (11,7%). Ähnliche Ergebnisse verzeichnet Italien, wo jedoch in den 3.468 Großunternehmen 20,6% aller Beschäftigten arbeiten.

no un ruolo notevole per l'occupazione: con una quota di 12,0% degli addetti superano lievemente il valore delle 21.655 imprese con un solo addetto (11,7%). Dati simili si hanno anche in Italia, dove però nelle grandi imprese (3.468) lavora il 20,6% del totale degli addetti.

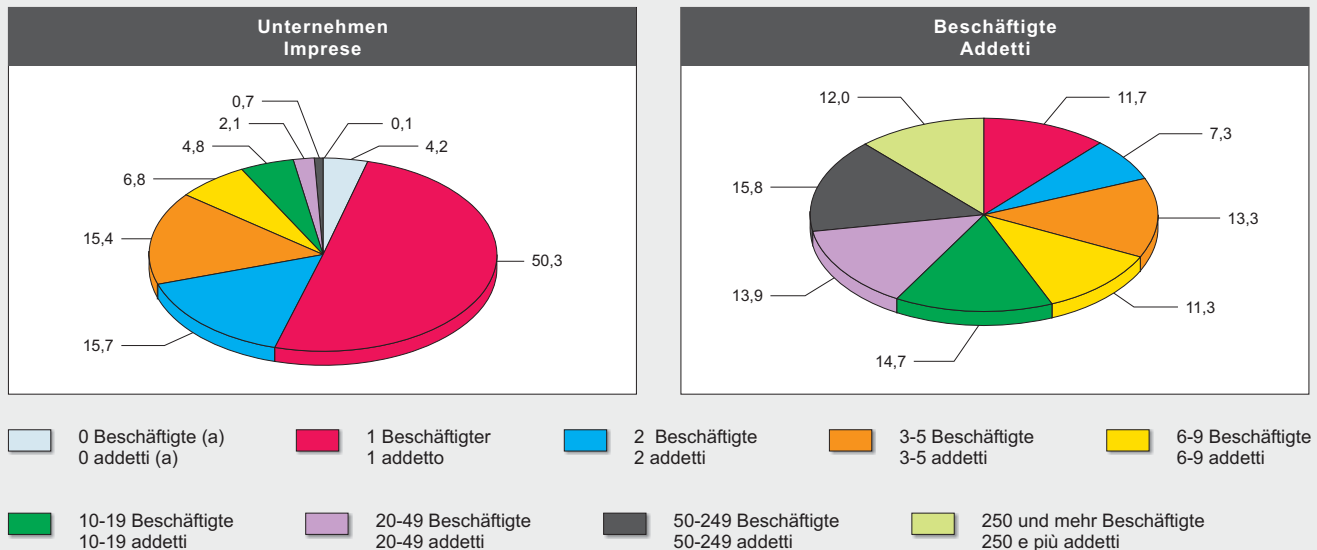
Graf. 4

Unternehmen und entsprechende Beschäftigte nach Unternehmensgröße - Arbeitsstättenzählung 2011

Prozentuelle Verteilung

Imprese e relativi addetti per classi di addetti - Censimento industria e servizi 2011

Composizione percentuale



(a) Wie in den neuen internationalen Klassifikationen dürfen, anders als bei der Zählung 2001, auch Kapitalgesellschaften ohne Beschäftigte berücksichtigt werden. In coerenza con le nuove classificazioni internazionali è ammissibile la presenza di società di capitale senza addetti, contrariamente a quanto previsto per il Censimento del 2001.

© astat 2013 - sr

Tab. 2

Unternehmen und entsprechende Beschäftigte nach Anzahl der Beschäftigten - Arbeitsstättenzählung 2011

Imprese e relativi addetti per classe di addetti - Censimento industria e servizi 2011

ANZAHL DER BESCHÄFTIGTEN (a)	Südtirol Alto Adige		Nordostitalien Nord-est d'Italia		Italien Italia		CLASSE DI ADDETTI (a)
	Unternehmen Imprese	Beschäftigte Addetti	Unternehmen Imprese	Beschäftigte Addetti	Unternehmen Imprese	Beschäftigte Addetti	
0 (b)	1.791	-	40.624	-	205.229	-	0 (b)
1	21.655	21.655	500.894	500.894	2.477.500	2.477.500	1
2	6.757	13.514	151.103	302.206	689.774	1.379.548	2
3-5	6.637	24.661	141.789	522.483	626.251	2.300.450	3-5
6-9	2.924	21.007	52.938	379.407	215.876	1.541.699	6-9
10-19	2.060	27.298	34.975	461.714	134.519	1.765.060	10-19
20-49	895	25.744	14.589	432.712	52.495	1.561.049	20-49
50-249	310	29.399	5.748	555.131	20.838	2.013.721	50-249
250 und mehr	30	22.280	860	709.332	3.468	3.385.059	250 und mehr
Insgesamt	43.059	185.558	943.520	3.863.879	4.425.950	16.424.086	Totale
Mikrounternehmen (bis 9)	39.764	80.837	887.348	1.704.990	4.214.630	7.699.197	Micro imprese (fino a 9)
Kleinunternehmen (10-49)	2.955	53.042	49.564	894.426	187.014	3.326.109	Piccole imprese (10-49)
Mittelunternehmen (50-249)	310	29.399	5.748	555.131	20.838	2.013.721	Medie imprese (50-249)
KMU (bis 249)	43.029	163.278	942.660	3.154.547	4.422.482	13.039.027	PMI (fino a 249)
Großunternehmen (250 und mehr)	30	22.280	860	709.332	3.468	3.385.059	Grandi imprese (250 e più)
Insgesamt	43.059	185.558	943.520	3.863.879	4.425.950	16.424.086	Totale

(a) Da die Anzahl der Beschäftigten eines Unternehmens als Jahresdurchschnittswert berechnet wird, enthält die Größenklasse '1' die Unternehmen mit bis zu 1,49 Beschäftigten im Durchschnitt; die Klasse '3-5' enthält jene von 2,50 bis 5,49 usw. Poiché il numero degli addetti di un'impresa è calcolato come media annua, la classe dimensionale '1' comprende le unità con in media fino a 1,49 addetti; la classe '3-5' comprende quelle con addetti da 2,50 a 5,49, e così via.

(b) Wie in den neuen internationalen Klassifikationen dürfen, anders als bei der Zählung 2001, auch Kapitalgesellschaften ohne Beschäftigte berücksichtigt werden. In coerenza con le nuove classificazioni internazionali è ammissibile la presenza di società di capitale senza addetti, contrariamente a quanto previsto per il Censimento del 2001.

Quelle: ISTAT, Ausarbeitung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

2. Erste Ergebnisse der Stichprobenerhebung der Unternehmen

Im Rahmen der Arbeitsstättenzählung 2011 wurde auch eine Stichprobenerhebung der Unternehmen durchgeführt. Die weiterführende Analyse anhand der Stichprobenerhebung ermöglicht es, die zentralen Merkmale des Produktionssystems wie 1) Unternehmertum, Kontrolle und Leitung; 2) Personal; 3) Unternehmensbeziehungen; 4) Markt; 5) Innovation; 6) Finanzen; 7) Internationalisierung, näher zu beleuchten. In diesem Abschnitt werden die Ergebnisse der Stichprobenschätzungen zu den ersten beiden Punkten vorgestellt. Die Ergebnisse zu den anderen Punkten werden in zukünftigen Publikationen des ASTAT veröffentlicht.

Die Stichprobenschätzungen wurden vorwiegend für die Unternehmen mit mindestens drei Beschäftigten durchgeführt und beziehen sich daher auch auf die größeren Unternehmen (12.782 Unternehmen). Während im Falle der Analyse des Unternehmertums, wie beispielsweise das Alter und der Studientitel des Unternehmers, das weibliche Unternehmertum, der Generationenwechsel und die vorherige Berufserfahrung des Unternehmers, sich die Ergebnisse auf kleinere Unternehmen mit drei bis neun Beschäftigten beziehen (8.574 Unternehmen).

Bei 90,3% der Unternehmen ist der Hauptgesellschafter eine natürliche Person/ eine Familie

An erster Stelle werden die Merkmale des Hauptgesellschafters der 12.782 Unternehmen mit mindestens drei Beschäftigten untersucht: Art und Staatsangehörigkeit.

2. Primi risultati della rilevazione multiscopo sulle imprese

Nell'ambito del Censimento Industria e Servizi 2011 è stata effettuata anche una rilevazione campionaria sulle imprese. L'analisi più approfondita delle imprese tramite la rilevazione campionaria consente di evidenziare le principali caratteristiche del sistema produttivo in termini di: 1) Imprenditorialità, controllo e gestione; 2) Risorse umane; 3) Relazioni tra imprese; 4) Mercato; 5) Innovazione; 6) Finanza; 7) Internazionalizzazione. In questa sezione vengono presentati i risultati delle stime campionarie riferite ai quesiti dei primi due temi del questionario somministrato. Gli altri temi verranno presentati in future pubblicazioni dell'ASTAT.

Le stime campionarie sono state effettuate principalmente per le imprese con almeno tre addetti e quindi includono anche le imprese di maggiori dimensioni (12.782 imprese). Nel caso dell'analisi dell'imprenditorialità, come per esempio l'età e il titolo di studio dell'imprenditore, l'imprenditorialità femminile, il passaggio generazionale e l'esperienza precedente dell'imprenditore, le stime si riferiscono solamente alle imprese di minore dimensione con tre fino a nove addetti (8.574 imprese).

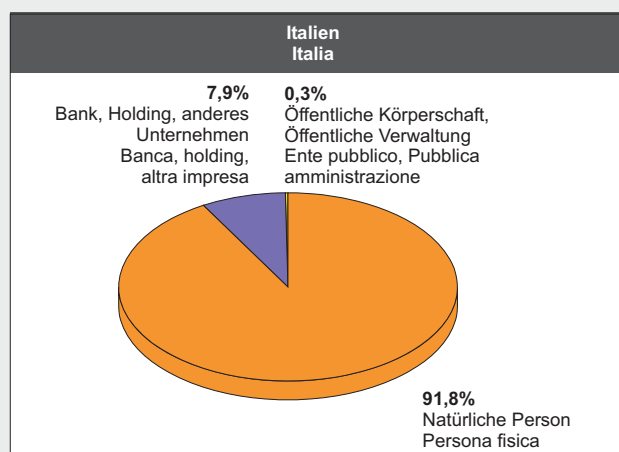
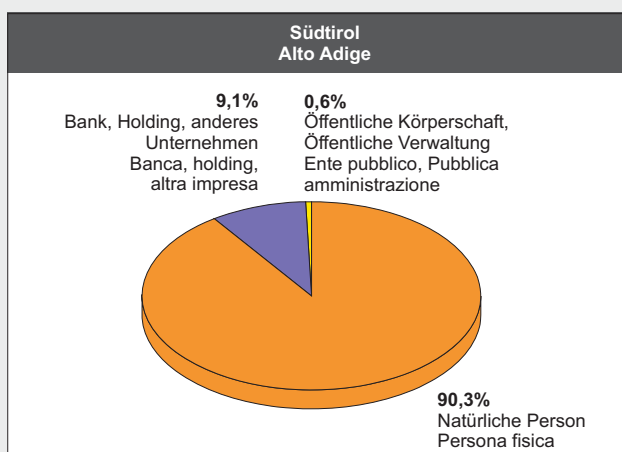
Nel 90,3% delle imprese il socio principale è una persona fisica/gruppo familiare

In primo luogo, si analizzano le caratteristiche del socio principale delle imprese con almeno tre addetti (12.782 imprese): tipologia e nazionalità.

Graf. 5

Unternehmen mit mindestens 3 Beschäftigten nach Art des Hauptgesellschafters - Arbeitsstättenzählung 2011 Prozentuelle Verteilung

Imprese con almeno 3 addetti per tipologia del socio principale - Censimento industria e servizi 2011 Composizione percentuale



Dabei bestätigt sich die familiäre Ausrichtung der Südtiroler Unternehmen: Bei 90,3% der Unternehmen ist der Hauptgesellschafter eine natürliche Person/eine Familie, bei 9,1% ist es ein anderes Unternehmen, eine Bank oder Holding. Körperschaften der öffentlichen Verwaltung sind in 0,6% der Fälle Unternehmensinhaber.

Diese Ergebnisse entsprechen den Werten auf gesamtstaatlicher Ebene und für Nordostitalien. Einzige Ausnahme ist der Anteil der öffentlichen Verwaltungen als Hauptgesellschafter (0,3% sowohl in Italien als auch in Nordostitalien).

3,5% der Hauptgesellschafter sind ausländischer Herkunft

Die Staatsangehörigkeit des Hauptgesellschafters ist ein weiteres Merkmal in Hinblick auf das Eigentum und die Kontrolle der Unternehmen. In Südtirol sind 3,5% der Hauptgesellschafter ausländischer Herkunft.

Dieser Wert liegt 0,8 Prozentpunkte über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt. Die höchsten Anteile verzeichnen die Toskana (5,1%) und die Lombardei (4,5%), die niedrigsten von unter 1% finden sich in Süditalien (z.B. Apulien und Kampanien).

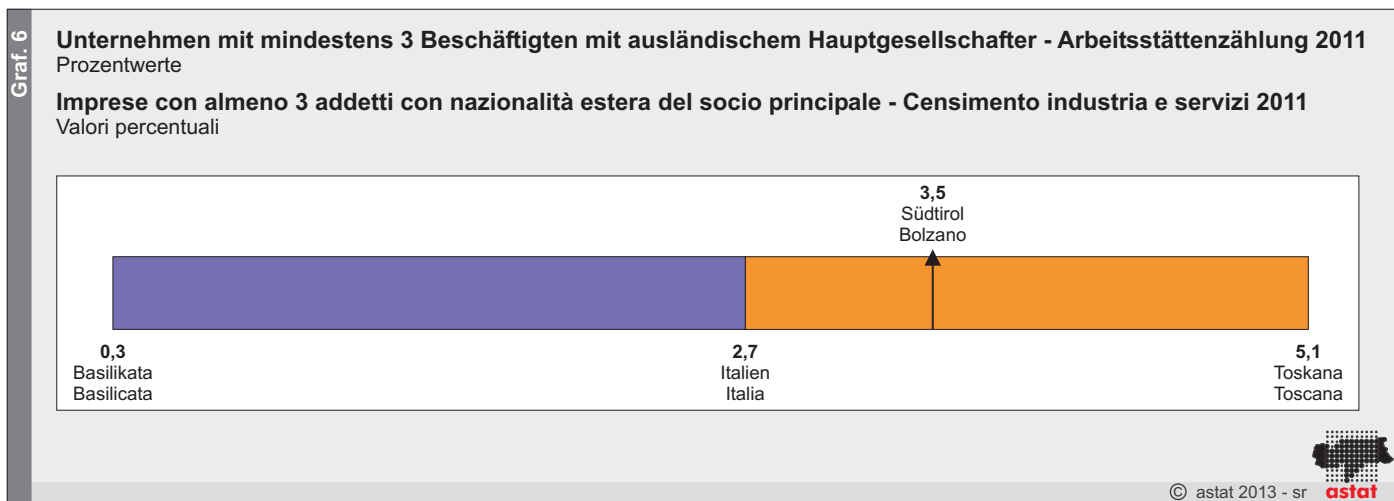
Si conferma la prevalente connotazione familiare delle imprese altoatesine: il socio principale è una persona fisica/gruppo familiare nel 90,3% delle imprese, mentre nel 9,1% dei casi è un'altra impresa, banca o holding. Gli enti della pubblica amministrazione risultano titolari di impresa nello 0,6% dei casi.

Questi risultati sono in linea col dato nazionale e del Nord-est d'Italia, fatta eccezione per la presenza della pubblica amministrazione come socio principale (0,3% sia in Italia che nel Nord-est d'Italia).

3,5% dei soci principali sono di nazionalità estera

La nazionalità del socio principale è un ulteriore dato che caratterizza la proprietà e il controllo dell'impresa. In Alto Adige la presenza di un socio di nazionalità estera è pari al 3,5% dei soci principali.

Questo valore supera la media nazionale di 0,8 punti percentuali. I valori massimi si registrano in Toscana (5,1%) e Lombardia (4,5%) e i minimi si misurano in alcune regioni del sud (per esempio Puglia e Campania) con percentuali inferiori all'1%.



Die Mehrheit der Unternehmer ist 41 bis 55 Jahre alt

Mit dem Fragebogen der Stichprobenerhebung wurden bei den Familienbetrieben mit drei bis neun Beschäftigten Angaben zum Unternehmer/Inhaber⁽²⁾ erhoben, beispielsweise das Alter und der Studientitel.

La maggioranza degli imprenditori ha un'età compresa tra 41 e 55 anni

Il questionario della rilevazione campionaria ha previsto, per le imprese a conduzione familiare con tre fino a nove addetti, una sezione dedicata alla raccolta di informazioni sull'imprenditore/titolare⁽²⁾, come per esempio l'età e il titolo di studio.

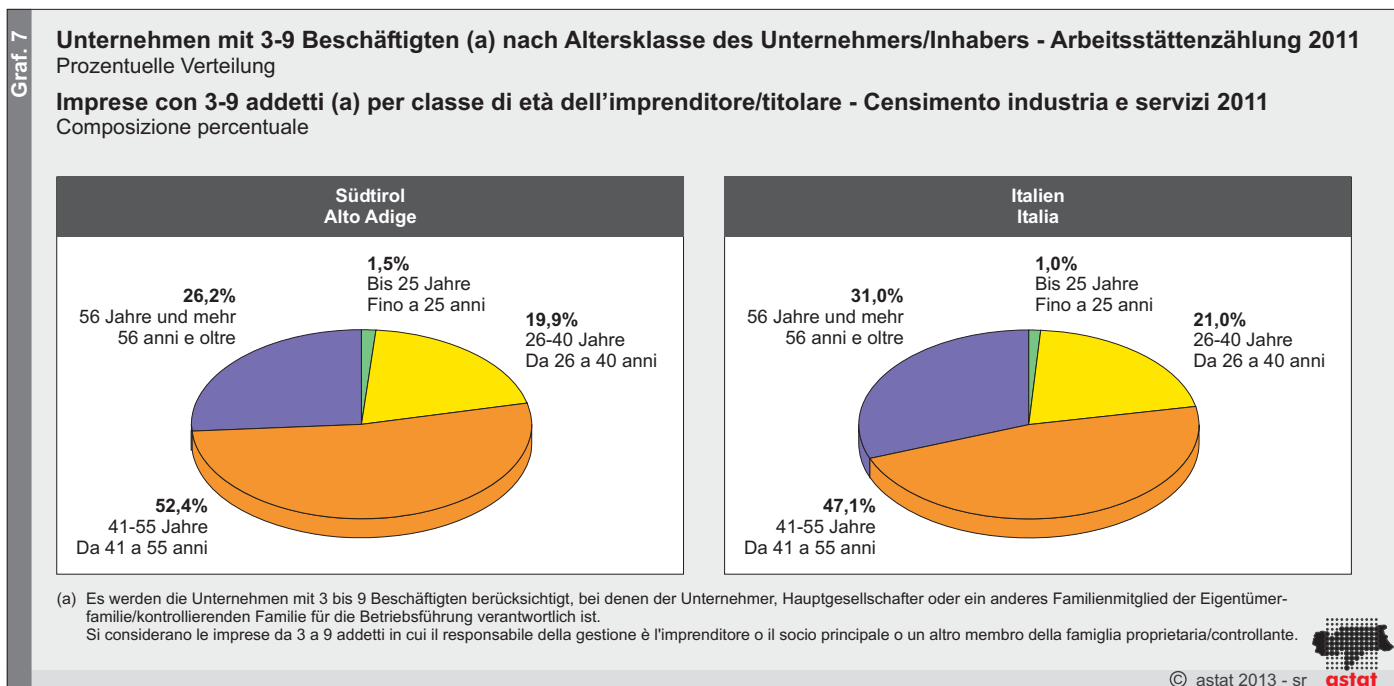
⁽¹⁾ Es werden die Unternehmen mit drei bis neun Beschäftigten berücksichtigt, bei denen der Unternehmer, Hauptgesellschafter oder ein anderes Familienmitglied der Eigentümerfamilie/kontrollierenden Familie für die Betriebsführung verantwortlich ist.
Si considerano le imprese da 3 a 9 addetti il cui il responsabile della gestione è l'imprenditore o il socio principale o un altro membro della famiglia proprietaria/controlante.

Die Ergebnisse zeigen, dass die meisten Inhaber von Unternehmen mit drei bis neun Beschäftigten 41 bis 55 Jahre alt sind (52,4%). Am zweitstärksten ist die Altersklasse der über 56-Jährigen vertreten (26,2%). Der Anteil der unter 40-jährigen Unternehmer beträgt 21,4%, 7,0% davon sind jünger als 25 Jahre.

Dieser Wert liegt knapp über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt, wo der Anteil der unter 25-jährigen Unternehmer 1,0% beträgt. Die italienischen Unternehmer werden immer älter: 31,0% sind älter als 56 Jahre, Spitzenwerte verzeichnen Ligurien (37,0%) und Emilia Romagna (35,1%). Am meisten Unternehmer mit bis zu 25 Jahren finden sich in Molise (4,0%) und Kalabrien (2,2%).

Dai dati risulta che la maggioranza dei titolari di imprese tra 3 e 9 dipendenti ha un'età compresa tra 41 e 55 anni (52,4%). La seconda classe di età rappresentata è quella con più di 56 anni, con il 26,2% sul totale. I giovani imprenditori (con meno di 40 anni) sono il 21,4% e, di questi, il 7,0% ha meno di 25 anni.

Quest'ultimo dato è leggermente superiore alla media nazionale, dove i minori di 25 anni rappresentano solo l'1,0%. L'impresa in Italia risulta essere più "anziana": il 31,0% dei titolari ha più di 56 anni e punte più alte si hanno in Liguria (37,0%) ed Emilia Romagna (35,1%). Le regioni con un maggior numero di imprenditori aventi fino a 25 anni sono Molise (4,0%) e Calabria (2,2%).



Weibliches Unternehmertum unter gesamtstaatlichem Durchschnitt

Interessant ist auch die Geschlechterverteilung bei den Inhabern der Unternehmen mit drei bis neun Beschäftigten: 84,4% sind Männer und 15,6% Frauen.

Beim weiblichen Unternehmertum schneidet Südtirol unter allen Regionen Italiens am schlechtesten ab. Der gesamtstaatliche Durchschnitt beträgt 21,5%, Spitzenwerte verzeichnen Aosta (37,8%), Sardinien (26,7%) und Umbrien (26,3%).

Imprenditoria femminile sotto la media nazionale

Altro dato interessante per le imprese tra 3 e 9 addetti è quello relativo al genere del titolare d'impresa: per l'84,4% del totale si tratta di maschi e per il 15,6% di femmine.

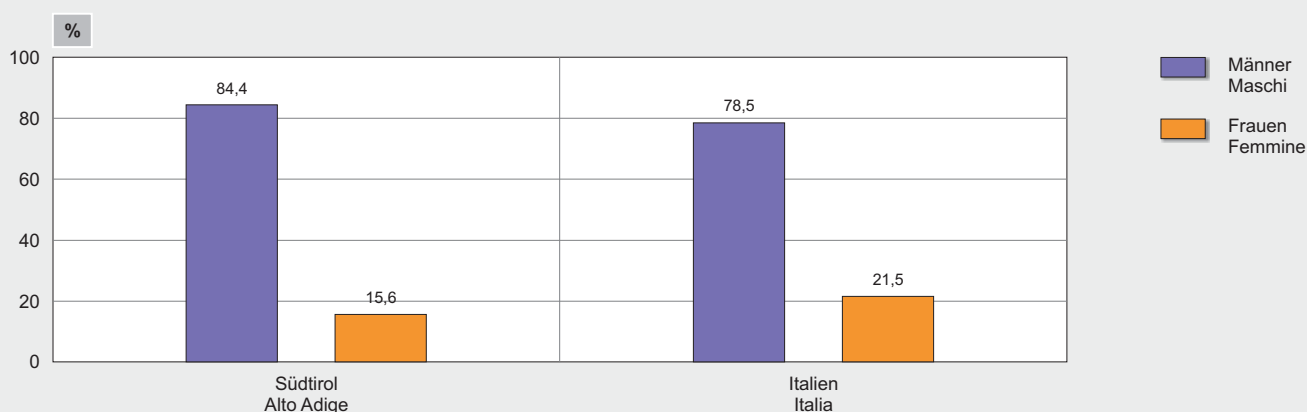
In questa classifica l'Alto Adige si posiziona all'ultimo posto tra le regioni italiane come presenza femminile. La media nazionale è al 21,5% e si raggiungono punte del 37,8% in Valle d'Aosta, del 26,7% in Sardegna e del 26,3% in Umbria.

Unternehmen mit 3-9 Beschäftigten (a) nach Geschlecht des Unternehmers/Inhabers - Arbeitsstättenzählung 2011

Prozentuelle Verteilung

Imprese con 3-9 addetti (a) per genere dell'imprenditore/titolare - Censimento industria e servizi 2011

Composizione percentuale



(a) Es werden die Unternehmen mit 3 bis 9 Beschäftigten berücksichtigt, bei denen der Unternehmer, Hauptgesellschafter oder ein anderes Familienmitglied der Eigentümerfamilie/kontrollierenden Familie für die Betriebsführung verantwortlich ist.
Si considerano le imprese da 3 a 9 addetti in cui il responsabile della gestione è l'imprenditore o il socio principale o un altro membro della famiglia proprietaria/controlante.

Wenige Unternehmer sind Akademiker

Bei den untersuchten Unternehmerinnen und Unternehmern wurde auch der Bildungsgrad erfasst. 0,7% der Inhaber besitzen keinen Schulabschluss, 6,5% den Grundschulabschluss. Die Mehrheit verfügt über einen Mittelschulabschluss (42,7%). Die Hälfte aller Unternehmer besitzt einen höheren Studientitel: 36,9% haben ein Reifediplom, 9,5% ein Doktorat und 3,5% einen post-universitären Abschluss.

Pochi laureati tra gli imprenditori

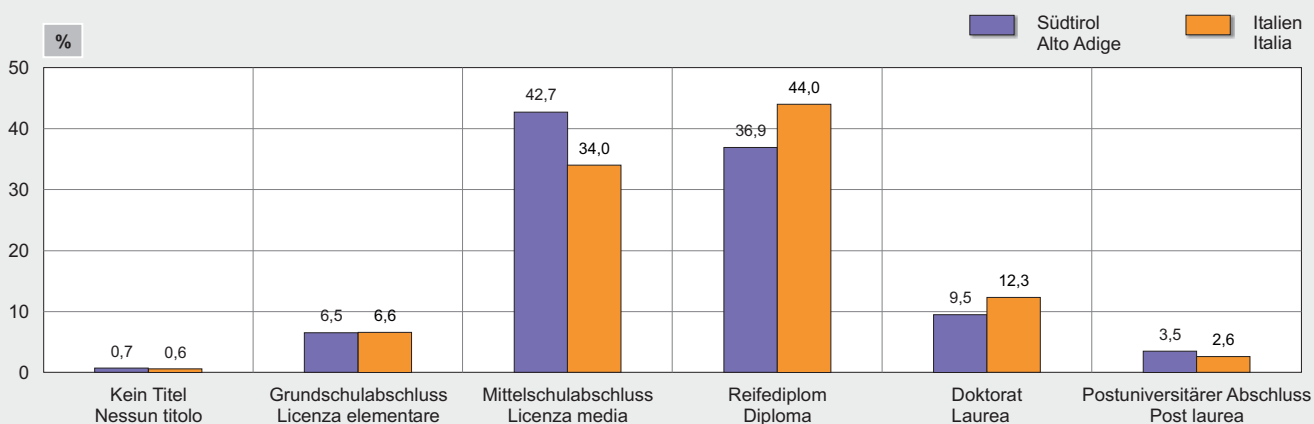
Si è valutato inoltre il titolo di studio degli imprenditori e imprenditrici oggetto di analisi. Lo 0,7% dei titolari d'impresa ha dichiarato di non possedere alcun titolo di studio. Il 6,5% ha solamente la licenza elementare, mentre la maggioranza relativa ha completato le scuole medie (42,7%). La metà del totale ha un titolo superiore: il 36,9% il diploma, il 9,5% la laurea e il 3,5% un attestato post-laurea.

Unternehmen mit 3-9 Beschäftigten (a) nach Schulbildung des Unternehmers/Inhabers - Arbeitsstättenzählung 2011

Prozentwerte

Imprese con 3-9 addetti (a) per titolo di studio dell'imprenditore/titolare - Censimento industria e servizi 2011

Valori percentuali



(a) Es werden die Unternehmen mit 3 bis 9 Beschäftigten berücksichtigt, bei denen der Unternehmer, Hauptgesellschafter oder ein anderes Familienmitglied der Eigentümerfamilie/kontrollierenden Familie für die Betriebsführung verantwortlich ist.
Si considerano le imprese da 3 a 9 addetti in cui il responsabile della gestione è l'imprenditore o il socio principale o un altro membro della famiglia proprietaria/controlante.

Im gesamtstaatlichen Durchschnitt sind die Werte etwas in Richtung der höheren Abschlüsse verschoben: 44,0% besitzen ein Reifediplom und 14,9% ein Doktorat oder einen höheren Studientitel. Der Anteil der Unternehmer mit Mittelschulabschluss ist etwas niedriger (34,0%) als in Südtirol, während die niedrigeren Abschlüsse ähnliche Werte verzeichnen (6,6% mit Grundschulabschluss, 0,6% ohne Titel).

Der Vergleich des Bildungsgrades ist mit Vorsicht zu betrachten, da es im übrigen Italien kein duales schulisches Ausbildungssystem gibt (Besuch der Berufsschule und Lehre im Betrieb). Unternehmer mit Berufschulabschluss wurden im Rahmen der Arbeitsstättenzählung der Kategorie Mittelschulabschluss zugeordnet. Dies ist ein wichtiger Grund für das schwache Ergebnis beim Bildungsgrad der Unternehmer.

La media nazionale è leggermente spostata verso un titolo superiore: il 44,0% del totale ha un diploma e il 14,9% ha una laurea o un attestato superiore. Minore è il numero di imprenditori con licenza media (34,0%), mentre le percentuali di titoli inferiori sono simili al livello provinciale (6,6% con licenza elementare e 0,6% senza titolo).

Il raffronto dei titoli di studio deve essere preso con riserva, in quanto nel resto d'Italia non esiste un sistema scolastico formativo duale (frequenza della scuola professionale ed apprendistato). Nell'ambito del censimento gli imprenditori con la scuola professionale sono stati assegnati alla categoria scuola media. Questa è una ragione importante per il risultato debole per quanto riguarda il livello di formazione degli imprenditori.

In jedem zehnten Unternehmen gab es einen Generationenwechsel

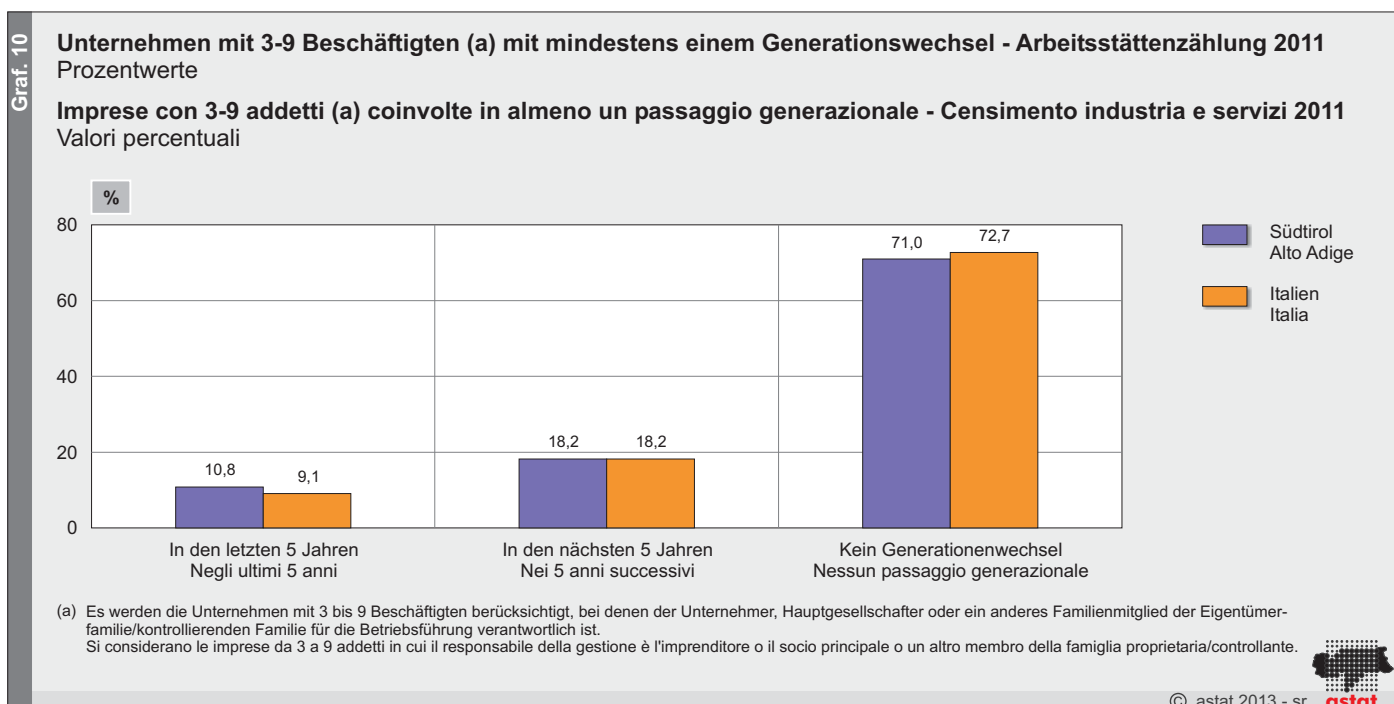
Der Generationenwechsel ist ein heikles Thema, von dem häufig auch das Überleben des Unternehmens selbst abhängt. Er bringt jedoch auch eine Erneuerung des Produktionsgefüges mit sich. In Südtirol haben 10,8% der Unternehmen mit drei bis neun Beschäftigten in den letzten fünf Jahren einen Generationenwechsel durchgeführt. 18,2% der Unternehmen planen einen Wechsel in den kommenden fünf Jahren, während dies für 71,0% kein Thema ist.

Auf gesamtstaatlicher Ebene werden keine auffallenden Werte verzeichnet: In 72,7% der Unternehmen gab es keinen Generationenwechsel bzw. ist dieser auch nicht in nächster Zukunft geplant. Den höchsten Wert weist die Lombardei (80,0%) auf. Die meisten kürzlich erfolgten Generationenwechsel verzeichnet

Un'impresa su dieci ha effettuato un passaggio generazionale

Il passaggio generazionale è un fenomeno delicato, da cui spesso dipende la sopravvivenza dell'impresa stessa. Implica però anche un rinnovamento del tessuto produttivo. In Alto Adige il 10,8% delle imprese tra 3 e 9 addetti ha effettuato un passaggio generazionale negli ultimi 5 anni. Nel 18,2% delle imprese è previsto un cambiamento nel prossimo quinquennio, mentre nel 71,0% dei casi non è previsto nessun passaggio generazionale.

A livello nazionale non si assiste a particolari differenze: nel 72,7% delle aziende non si è avuto o non si prevede nessun passaggio generazionale; il massimo valore si registra in Lombardia (80,0%). La regione in cui più imprese hanno cambiato titolare recentemente è il Friuli-Venezia Giulia, con l'11,7%. Quella invece in



Friaul-Julisch Venetien (11,7%), die meisten künftig geplanten Wechsel die Basilikata (21,0%).

cui si prevede un maggiore futuro cambiamento è la Basilicata, con il 21,0%.

Vom Angestellten zum Unternehmer

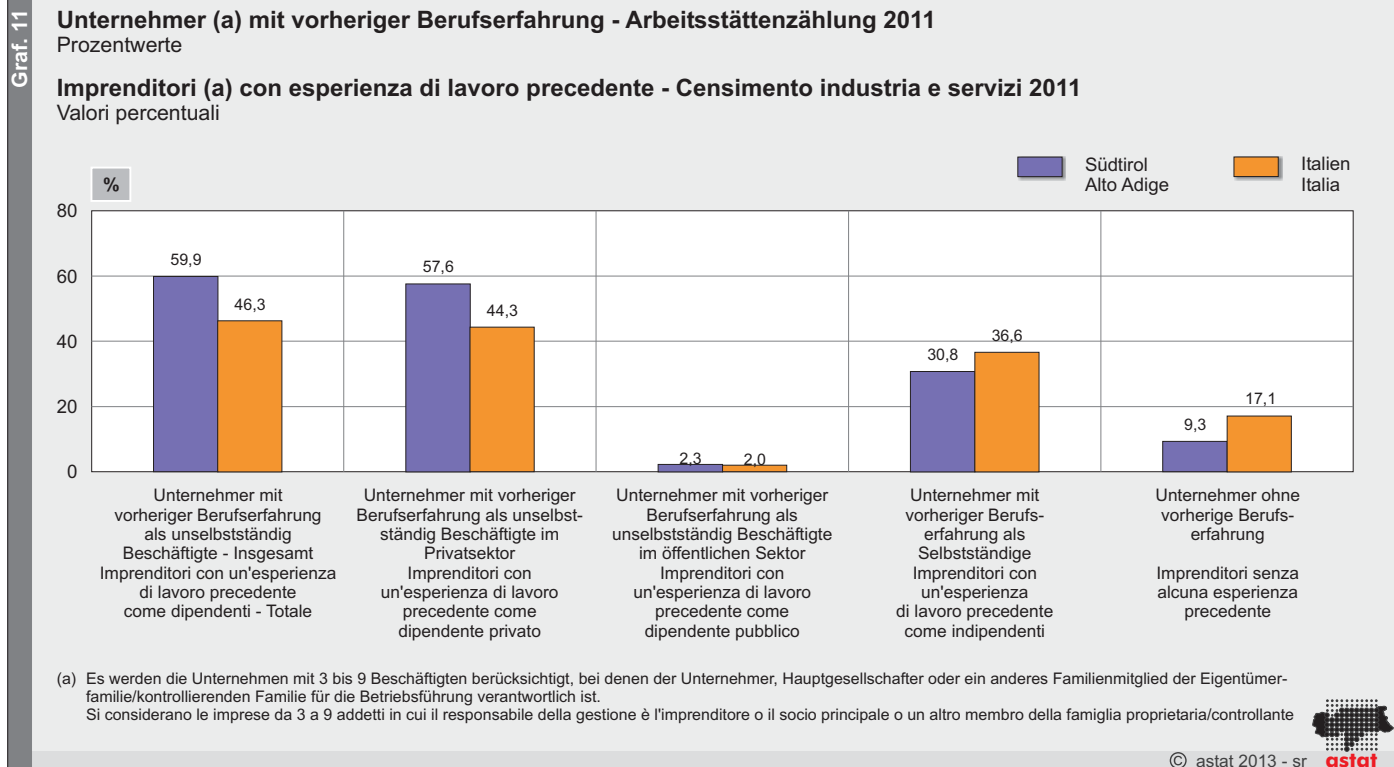
Ein weiteres Merkmal des Unternehmers ist sein beruflicher Werdegang. 9,3% der Neuunternehmer haben keine vorherige Berufserfahrung, während die übrigen bereits als Selbstständige (30,8%) oder unselbstständig Beschäftigte (59,9%) gearbeitet haben. 57,6% der Unternehmer waren als unselbstständig Beschäftigte im Privatsektor tätig und nur 2,3% im öffentlichen Dienst.

Auf gesamtstaatlicher Ebene ist der Anteil der Unternehmer ohne vorherige Berufserfahrung mit 17,1% deutlich höher als in Südtirol. 36,6% haben davor als Selbstständige gearbeitet und 46,3% als unselbstständig Beschäftigte (44,3% aller Unternehmer in der Privatwirtschaft, 2,0% im öffentlichen Sektor). Das Trentino verzeichnet den höchsten Anteil von Unternehmern, die vorher öffentlich Bedienstete waren (4,8%).

Da dipendenti a imprenditori

Un ulteriore elemento che caratterizza l'imprenditore è il suo background lavorativo. Nel 9,3% dei casi, i neo-imprenditori non hanno alcuna esperienza precedente, mentre i rimanenti hanno già lavorato in precedenza da indipendenti (30,8% dei casi) o come dipendenti (59,9%). Il 57,6% degli imprenditori lavorava come dipendente nel settore privato e solo il 2,3% era dipendente pubblico.

La quota nazionale di imprenditori senza alcuna esperienza precedente è molto superiore a quella provinciale (17,1%). Il 36,6% ha esperienza come lavoratore indipendente e il 46,3% come dipendente (44,3% del totale nel privato e 2,0% nel pubblico). In Trentino c'è la quota più elevata di dipendenti pubblici che sono diventati titolari di un'impresa (4,8%).



44,4% der Südtiroler Unternehmen stellen neues Personal ein (28,2% auf gesamtstaatlicher Ebene)

In diesem letzten Kapitel sollen die Personalaufnahme und das Interesse für die Personalsuche der Unternehmen mit mindestens drei Beschäftigten untersucht werden. 2011 stellen 5.678 Unternehmen

44,4% delle imprese ha assunto personale contro il 28,2% a livello nazionale

In quest'ultimo capitolo si vuole analizzare il mercato delle assunzioni e l'interesse delle imprese (con almeno tre addetti) alla ricerca di nuove risorse. Nel 2011 5.678 imprese (44,4%) hanno assunto del personale.

(44,4%) neues Personal ein. 70,1% derselben haben Verträge über eine unselbstständige Beschäftigung abgeschlossen, 43,9% haben Personal über andere Vertragsarten eingestellt (z.B. Zeitarbeit oder Projektarbeit). Mehr als eines von vier Unternehmen (27,2%) nimmt hochqualifiziertes Personal auf, z.B. hoch spezialisierte Direktoren oder Fachleute.

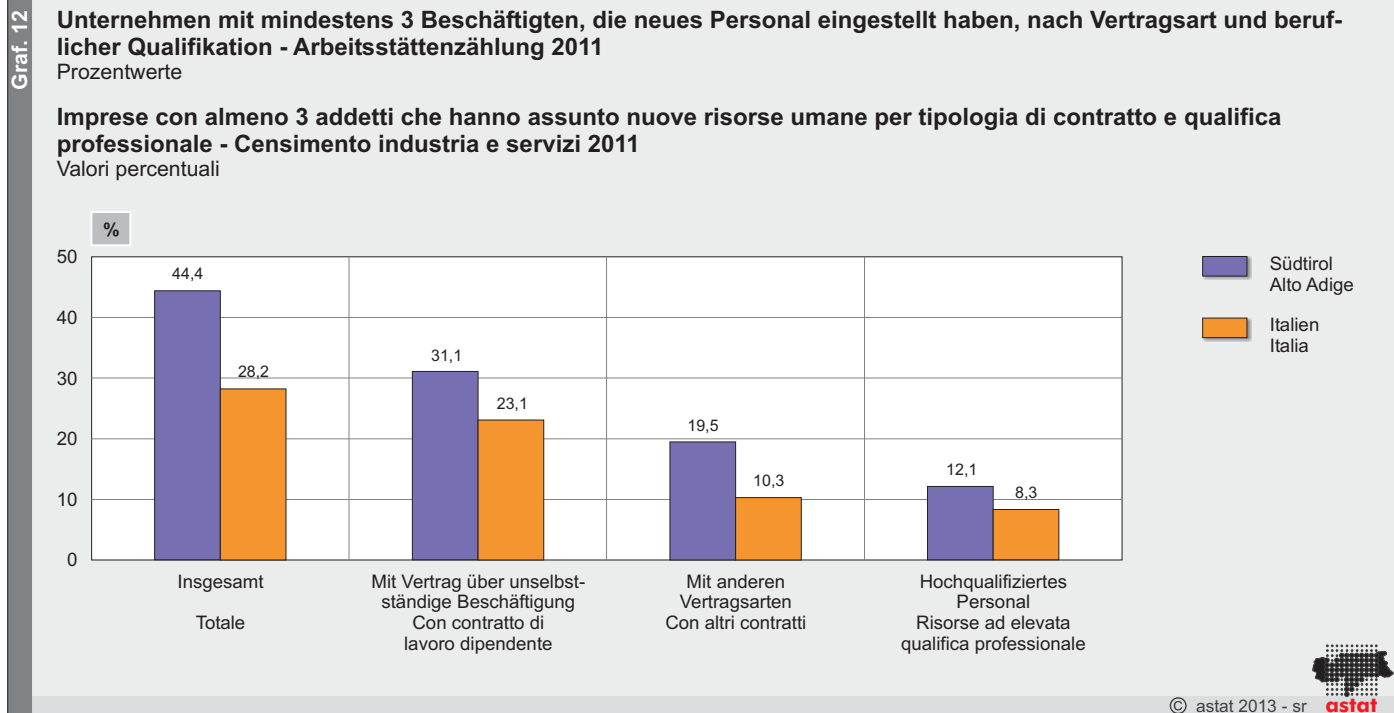
In Südtirol gibt es italienweit die meisten Neueinstellungen: Der gesamtstaatliche Durchschnitt beträgt 28,2%. In Bezug auf die Vertragsarten werden in Italien insgesamt 82,0% Verträge für unselbstständig Beschäftigte abgeschlossen. In Südtirol werden diese verhältnismäßig seltener angeboten.

Der Anteil der Neueinstellungen ist in Nordostitalien, wo alle Regionen Werte von etwa 30% verzeichnen, höher als im gesamtstaatlichen Durchschnitt. Die nordwestlichen (28,3%) und mittelitalienischen Regionen (28,6%) entsprechen dem Durchschnitt. Unterdurchschnittliche Einstellungszahlen weisen Süditalien (26,2%) und vor allem die Inseln auf: In Sardinien haben im Jahr 2011 nur 23,8% der Unternehmen neues Personal eingestellt, in Sizilien 22,9%.

Il 70,1% di queste ha offerto contratti di lavoro dipendente e il 43,9% ha assunto con altri tipi di contratto (ad es. lavori temporanei o a progetto). Più di un'impresa su quattro (27,2%) ha assunto personale ad alta qualifica professionale, come ad es. direttori e tecnici ad elevata specializzazione.

La provincia di Bolzano è risultata essere la più virtuosa in termini di nuove assunzioni: il dato nazionale si ferma al 28,2%. Per quanto riguarda invece le tipologie di contratto, a livello nazionale vengono offerti 82,0% di contratti di lavoro dipendente. Questo valore evidenzia come in Alto Adige ne vengano offerti in proporzione di meno.

Guardando la media nazionale, il dato sulle assunzioni è positivo al Nord-est d'Italia, dove circa il 30% delle imprese in tutte le regioni hanno effettuato nuove assunzioni. I valori registrati al Nord-ovest (28,3%) e al Centro (28,6%) sono nella media. I dati sotto la media riguardano il Sud (26,2%) e soprattutto le isole: in Sardegna solo il 23,8% delle aziende ha assunto nel 2011, in Sicilia il 22,9%.



Angewandte statistische Methoden

Mit Stichtag 31. Dezember 2011 führte das ISTAT in ganz Italien die 9. Arbeitsstättenzählung 2011 durch. Auf Landesebene wurde die Zählung vom ASTAT durchgeführt. Erfasst wurden:

1. Unternehmen,
2. Öffentliche Körperschaften,
3. Nonprofit-Organisationen.

Osservazione sul metodo adottato

Con data di riferimento 31 dicembre 2011 l'ISTAT ha condotto in tutta Italia il 9° Censimento generale dell'Industria e dei Servizi 2011. A livello locale la rilevazione è stata svolta dall'ASTAT. Sono state censite:

1. imprese,
2. istituzioni pubbliche,
3. istituzioni non profit.

Die landwirtschaftlichen Betriebe wurden nicht gezählt, da sie bereits bei der 6. Landwirtschaftszählung 2010 erhoben wurden.

Die Daten wurden sowohl in Bezug auf die Hauptsitze als auch auf die Arbeitsstätten erfasst. Damit sollten die Struktur sowie der aktuelle und künftige Zustand des italienischen Produktionssystems punktuell erhoben werden.

Erhebungstechnik und Stichprobendesign

Bei der Zählung wurde für die Erhebung der Unternehmen ein gemischtes Erhebungsverfahren (Vollerhebung und Stichprobenerhebung) und für jene der öffentlichen Körperschaften und Nonprofit-Organisationen eine reine Vollerhebung verwendet. Die Stichprobenerhebung kam bei den Unternehmen mit weniger als 20 Beschäftigten zum Einsatz, die Vollerhebung bei jenen mit mehr als 20. Die statistische Analyse der Unternehmensdaten wurde für die Unternehmen mit mindestens drei Beschäftigten durchgeführt.

Ausgangspunkt für die Arbeitsstättenzählung war eine Liste, die im Vorfeld anhand von Verwaltungsquellen und statistischen Verzeichnissen erstellt worden war. Damit konnte die statistische Belastung für alle drei Arten von Erhebungseinheiten verringert werden.

Die Datenerhebung

Die Daten wurden mittels eines eigenen Fragebogens für jede Art von Erhebungseinheit erfasst. Dabei gab es drei Vorgangsweisen: a) Zustellung auf dem Postweg und Beantwortung des Papierfragebogens; b) Online-Beantwortung und -Übermittlung des Fragebogens; c) Beantwortung des Papierfragebogens durch die Zähler.

Die Unternehmen mit mehr als 10 Beschäftigten und die öffentlichen Körperschaften konnten den Fragebogen nur online ausfüllen und übermitteln. Die Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten und die Nonprofit-Organisationen hingegen konnten zwischen der Online-Modalität und der Beantwortung des Papierfragebogens mit Rückgabe an das Landeszahlungsamt oder an den zuständigen Zähler wählen.

Bezugszeitraum der Erhebung

Die erhobenen Daten beziehen sich auf das Jahr 2011, einige Angaben auf den Stichtag 31. Dezember 2011.

Glossar

Unternehmen: darunter versteht man eine rechtlich-wirtschaftliche Einheit, die marktbestimmte Güter und Dienstleistungen produziert und die aufgrund von geltenden Gesetzen oder aufgrund ihrer Satzung die erwirtschafteten Gewinne an die (privaten oder öffentlichen) Eigentümer ausbezahlen kann. Zu den Unternehmen gehören, auch wenn als Handwerksbetriebe gegründet: Einzelunternehmen, Personengesellschaften, Kapitalgesellschaften, Genossenschaften (ausgenommen Sozialgenossenschaften), privatrechtliche Konsortien, öffentliche Wirtschaftskörperschaften, Sonderbetriebe und öffentliche Unternehmen für Pflege- und Betreuungsdienste. Als Unternehmen gelten auch die selbstständigen Arbeiter und die Freiberufler.

Nonprofit-Organisation: ist eine Wirtschaftseinheit privater Natur, mit oder ohne Rechtspersönlichkeit, die Güter und Dienstleistungen erbringt, die für den Verkauf bestimmt sind oder auch nicht. Aufgrund der gesetzlichen Rahmenbedingungen

Le aziende agricole non sono state rilevate, perché già oggetto di rilevazione del 6° Censimento generale dell'Agricoltura 2010.

I dati sono stati raccolti sia con riferimento alle unità madre che alle unità locali, con l'obiettivo di descrivere in maniera puntuale struttura e stato presente e futuro del sistema produttivo italiano.

Tecniche e disegno campionario

La tecnica d'indagine adottata è stata sia di tipo misto (censuaria e campionaria) per le imprese, che strettamente censuaria per le istituzioni pubbliche e non profit. Nello specifico, per le imprese con meno di 20 addetti si è proceduto con una rilevazione campionaria, mentre per quelle con più di 20 con una censuaria. Inoltre l'analisi statistica dei dati delle imprese è stata effettuata sulle imprese con almeno tre addetti.

Per tutte le tre unità d'indagine, la rilevazione è stata condotta partendo da una lista precensuaria basata sull'integrazione di fonti amministrative e registri statistici, riducendo così di gran lunga il disturbo statistico.

La tecnica di raccolta dati

I dati sono stati raccolti, attraverso la somministrazione di un questionario (diverso per le tre rispettive unità di rilevazione) per mezzo di: a) consegna postale e compilazione cartacea del questionario; b) compilazione e restituzione on line del questionario; c) compilazione cartacea attraverso l'uso dei rilevatori.

Nello specifico: per le imprese con almeno 10 addetti e per le istituzioni pubbliche la compilazione via internet è stata l'unica modalità prevista mentre per le imprese con meno di 10 addetti e le istituzioni non profit è stato possibile scegliere, a discrezione del rispondente, la modalità on line o cartacea con restituzione all'UPC o al rilevatore incaricato.

Periodo di riferimento

I dati raccolti si riferiscono al 2011. Alcune informazioni fanno specificatamente riferimento alla data del 31 dicembre 2011.

Glossario

Impresa: unità giuridico-economica che produce beni e servizi destinabili alla vendita e che, in base alle leggi vigenti o a proprie norme statutarie, ha facoltà di distribuire i profitti realizzati ai soggetti proprietari, siano essi privati o pubblici. Tra le imprese sono comprese, anche se costituite in forma artigiana: le imprese individuali, le società di persone, le società di capitali, le società cooperative (ad esclusione delle cooperative sociali), i consorzi di diritto privato, gli enti pubblici economici, le aziende speciali e le aziende pubbliche di servizi. Sono considerate imprese anche i lavoratori autonomi e i liberi professionisti.

Istituzione non profit: è definita come l'unità giuridico-economica dotata o meno di personalità giuridica, di natura privata, che produce beni e servizi destinabili o non destinabili alla vendita e che, in base alle leggi vigenti o a proprie norme statu-

gen oder ihrer Statuten ist es ihr nicht erlaubt, auch nicht indirekt, Überschüsse oder andere Gewinne auszuschütten. Einzige Ausnahme ist die Vergütung für erbrachte Arbeitsleistungen der Personen, die sie gegründet haben, oder der Teilhaber/Mitglieder.

Öffentliche Körperschaft: ist eine Wirtschaftseinheit, deren oberstes Ziel es ist, nicht marktbestimmte Güter und Dienstleistungen zu erzeugen und/oder Gewinn und Reichtum auszuschütten. Die wichtigsten Ressourcen bestehen aus Pflichtenthebungen bei Haushalten, Unternehmen und Organisationen ohne Erwerbzweck oder aus zinslosen Zahlungen von Seiten anderer Einrichtungen der öffentlichen Verwaltung. Beispiele für öffentliche Körperschaften sind: Handelskammer, Gemeinde, Provinz, Region, Gemeindenverband, Sanitätsbetriebe, öffentliches Forschungsinstitut oder -körperschaft, öffentliche Fürsorge- und Wohltätigkeitsanstalt, Berufskammer und -vereinigung, Konsortium öffentlichen Rechts.

Hauptsitz: ist der Ort an dem die Geschäftsführung und die Verwaltung der Nonprofit-Organisation konkret ausgeübt werden. Dort sind auch ihre institutionellen, Verwaltungs- oder Vertretungsorgane tätig. In der vorliegenden Mitteilung bezieht sich die Analyse nur auf die Hauptsitze.

Beschäftigte: dazu zählen alle selbstständig oder unselbstständig Beschäftigten (Teilzeit- oder Vollzeitbeschäftigte, Beschäftigte mit Arbeits- und Ausbildungsvertrag), die im Unternehmen, in der Nonprofit-Organisation oder in der öffentlichen Körperschaft arbeiten, auch wenn sie vorübergehend abwesend sind (wegen Urlaub, Krankenstand, Dienstenhebung, Überstellung in die ordentliche oder außerordentliche Lohnausgleichskasse usw.). Das in die Mobilitätsliste eingetragene Personal wird bei der Berechnung der Angestellten und folglich bei den Beschäftigten nicht berücksichtigt.

Weiterführende Informationen

Eine ausführliche Tabellensammlung steht allen Interessierten auf der Internetseite des ASTAT im Abschnitt zur 9. Arbeitsstättenzählung 2011 zur Verfügung:

<http://www.provinz.bz.it/astat/de/arbeitsstaettenzaehlung/default.asp>

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: Timon Gärtner (Tel. 0471 41 84 51) oder an: Francesco Gosetti (Tel. 0471 41 84 50)

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

tarie, non ha facoltà di distribuire, anche indirettamente, profitti o altri guadagni, diversi dalla remunerazione.

Istituzione pubblica: unità giuridico-economica la cui funzione principale è quella di produrre beni e servizi non destinabili alla vendita e/o ridistribuire il reddito e la ricchezza, e le cui risorse principali sono costituite da prelevamenti obbligatori effettuati presso le famiglie, le imprese e le istituzioni non profit o da trasferimenti a fondo perduto ricevuti da altre istituzioni dell'amministrazione pubblica. Costituiscono esempi di istituzione pubblica: Camera di commercio, Comune, Provincia, Regione, Unione di Comuni, Azienda Sanitaria, Istituto o ente pubblico di ricerca, Istituto pubblico di assistenza e beneficenza, Ordine e collegio professionale, Consorzio di diritto pubblico.

Sede centrale: è definita come il luogo in cui hanno concreto svolgimento le attività amministrative e di direzione dell'istituzione non profit e dove operano i suoi organi istituzionali, amministrativi o di rappresentanza. Nel presente notiziario l'analisi si sofferma solamente sulle sedi centrali.

Addetto: persona, dipendente o indipendente, occupata (a tempo pieno, a part-time o con contratto di formazione e lavoro) nell'impresa, istituzione non profit o istituzione pubblica, anche se temporaneamente assente dal lavoro (personale in ferie, in malattia, sospeso, in cassa integrazione guadagni ordinaria o straordinaria). Il personale iscritto nelle liste di mobilità non viene considerato nel calcolo dei dipendenti e quindi degli addetti.

Ulteriori informazioni

Una cospicua raccolta di tabelle è a disposizione di tutti gli interessati nella pagina dedicata al 9° Censimento dell'industria e dei servizi 2011 sul sito dell'ASTAT:

<http://www.provincia.bz.it/astat/it/censimento-industria-servizi/default.asp>

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a: Timon Gärtner (tel. 0471 41 84 51) o a: Francesco Gosetti (tel. 0471 41 84 50)

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).